

Reparaturhinweise + Werkzeuge siehe Fig./Abb. 2
 Repair Instructions + tools see Fig./Abb. 2
 Instructions de réparation + outils voir Fig./Abb. 2
 Instrucciones de reparación + utilité véase Fig./Abb. 2

Änderungen vorbehalten
 Modifications reserved
 Modifications reserves
 Salvo modificaciones

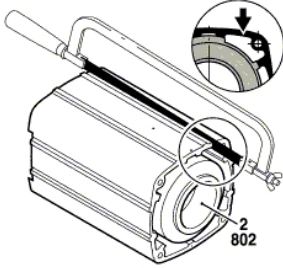
★ mit Loctite 222 sichern secure with Loctite 222
 ✦ mit Loctite 242 sichern secure with Loctite 242

✦ secure with Loctite 270 mit Loctite 270 sichern

Motorgehäuse ohne Gewindestifte Pos. 94

Durch Aufsagen des Motorgehäuses kann der Ständer Pos. 802 ausgebaut werden!

Motorhousing without threaded pins pos. 94
By sawing through the motor housing it is possible to remove the stator pos. 802!

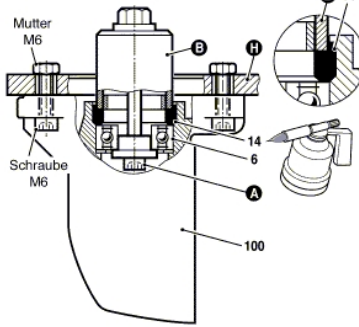


Änderungen vorbehalten
Modifications reserved
Modificaciones reserves
Salvo modificaciones

Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Medidas en mm

Demontage Pos. 6 +14
Disassembling
Démontage
Desmontar

Pos.14 ist mit Loctite gesichert.
Zum Lösen Pos.14 auf ca. 100°C - 120°C erwärmen.
Bei der Montage Pos.14 mit Loctite 222 sichern.



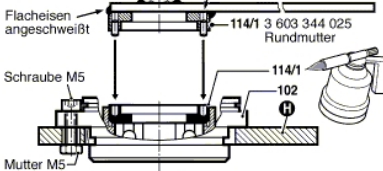
Montage Pos. 6 +14
Assemble
Montage
Montaje

Demontage Pos. 114/1
Disassembling
Démontage
Desmontar

Pos. 114/1 ist mit Loctite gesichert.
Zum Lösen Pos. 114/1 auf ca. 100°C - 120°C erwärmen.
Bei der Montage Pos. 114/1 mit Loctite 222 sichern.
Zum Festziehen und Lösen von Pos. 114/1 ist ein Hilfswerkzeug aus Rundmutter Pos. 114/1 (Best. -Nr. 3 603 344 025) anzufertigen.

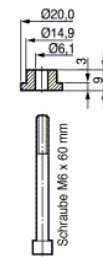
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)

Mutter SW12 angeschweißt für Stifte durchbohren

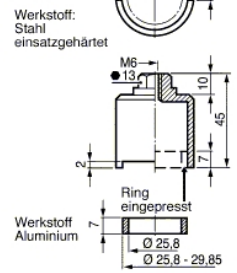


Werkzeugsatz	1 609 244 A51 (KDEW 8981)
Tool kit	1 609 244 A51 (KDEW 8981)
Sets d'outils	1 609 244 A51 (KDEW 8981)
Juegos de herramientas	1 609 244 A51 (KDEW 8981)

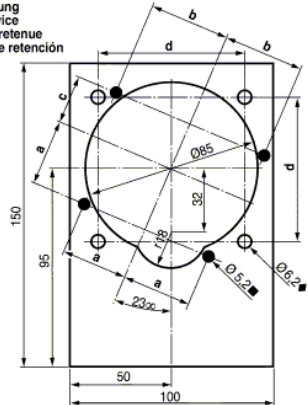
A Hilfswerkzeug
Auxiliary tool
Outil auxiliaire
Herramienta auxiliar



B Hilfswerkzeug
Auxiliary tool
Outil auxiliaire
Herramienta auxiliar



H Haltevorrichtung
Retaining device
Dispositif de retenue
Dispositivo de retención



◆ = Geradschleifer-Spindelager
= Winkelschleifer-Getriebegehäuse (3 605 805 007)

Motorgehäuse mit Gewindestifte Pos. 94

Gewindestifte Pos. 94 entfernen.
Motorgehäuse Pos. 802 (z.B. mit Gasbrenner) auf ca.150°C erwärmen.

Motorhousing with threaded pins pos. 94
Remove threaded pins pos. 94. Warm up motorhousing pos. 802 (for example using a gasburner) to a temperature of approx.150°C.

